

LE STYLE INDIRECT

I- Les verbes introduisant le style indirect

aconsejar	evocar	repetir
afirmar	exclamar	replicar
agregar	explicar	responder
añadir	gritar	rogar
comentar	pedir	subrayar
contar	pensar	suplicar
contestar	preguntar	
decir	recordar	
escribir	relatar	

II- La concordance des temps

1- Le présent

discours direct	discours indirect
- Dice : "canto"	dice que canta
- Dice : "cantaré"	dice que cantará
- Dice : "cantó"	dice que cantó
- Dice : "canta"	dice que cante
(impératif)	(prés. du subj)
- Dice : "he cantado"	dice que ha cantado

2- Le futur

- Dirá : "canto"	dirá que canta
- Dirá : "cantaré"	dirá que cantará
- Dirá : "canté"	dirá que cantó
- Dirá : "canta"	dirá que cante
(impératif)	
- Dirá : he cantado	dirá que ha cantado

3- Le passé simple

- Dijo : "canto"	dijo que cantaba
- Dijo : "cantaré"	dijo que cantaría
- Dijo : "cantaba"	dijo que cantaba
- Dijo : "he cantado"	dijo que había cantado
- Dijo : "canta" (impératif)	dijo que cantara
- Dijo : "habré cantado"	dijo que había cantado
- Dijo : "canté"	dijo que había cantado

4- Imparfait de l'indicatif

= Decía (même construction que pour le passé simple)

5- Attention :

Normalement, le style indirect se met à la 3e personne du singulier ou du pluriel sauf s'il est indiqué de garder la personne du texte autre que le narrateur.

Attention aux changements des pronoms personnels et des pronoms et adjectifs possessifs.
ex : me acuerdo -> se acuerda